AUTONOME PROVINZ BOZEN – SÜDTIROL | PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO – ALTO ADIGE

PROVINZIA AUTONOMA DE BULSAN – SUDTIROL

Südtiroler Sanitätsbetrieb | Azienda Sanitaria dell'Alto Adige

Azienda Sanitera de Sudtirol

BETRIEBSDIREKTION | DIREZIONE AZIENDALE

Zielvorhaben "Betriebsabmachung: therapeutische Kontinuität Krankenhaus-Territorium und Optimierung der territorialen pharmazeutischen Ausgaben auf EBM-Grundlage.

Progetto Obiettivo "Patto Aziendale: Continuità terapeutica ospedale-territorio e ottimizzazione, sulla base dell'EBM, della spesa farmaceutica territoriale".

ZIELVORHABEN 2012-2013 FÜR DIE ÄRZTE FÜR ALLGEMEINMEDIZIN DER PROVINZ BOZEN	**PROGETTO OBIETTIVO 2012-2013 PER I MEDICI DI MEDICINA GENERALE DELLA PROVINCIA DI BOLZANO**
- 1 - ***Vorwort***	***- 1 -*** ***Premessa***
Die fortschreitende Alterung der Bevölkerung und eine enorme technologische Entwicklung der Medizin hat in den letzten Jahrzehnten zu einem stetigen Anstieg der Ausgaben für die öffentliche Gesundheit (in Italien derzeit rund 10% des BIP), ohne eine entsprechende Erhöhung der wirtschaftlichen Ressourcen geführt.	Il progressivo invecchiamento della popolazione e l'enorme sviluppo tecnologico della medicina ha condotto negli ultimi decenni ad un costante aumento della spesa sanitaria pubblica (in Italia attualmente circa il 10% del PIL) senza un corrispondente incremento delle risorse economiche.
Deshalb ist es notwendig die Kosten zu Lasten des Nationalen Gesundheitsdienstes zu steuern, unter anderem durch die Ausarbeitung fachgerechter, auf Qualität basierender Richtlinien um den Einsatz des Arztes zu optimieren und unnötige Kosten sowie unangemessene Leistungen zu verhindern; ein richtiger Mix aus fachlicher Angemessenheit (Befolgung der Leitlinien, Abwägen von Wirksam- bzw. Unwirksamkeit sowie von Sicherheit oder Schaden) sowie organisatorischer Angemessenheit (Verwendung des wirksamsten, sichersten und günstigsten Medikamentes und vor allem in der richtigen Art und Weise).	Ne consegue la necessità di governare i costi a carico del Servizio Sanitario Nazionale mediante l'elaborazione di percorsi virtuosi basati sulla "Qualità", tesi ad ottimizzare l'intervento medico e ad eliminare i costi inutili e le prestazioni inappropriate, un giusto mix tra appropriatezza professionale (aderenza ad indicazioni derivanti da linee guida, di efficacia vs. inefficacia, di sicurezza o danno) e appropriatezza organizzativa (utilizzo del farmaco più efficace, più sicuro, meno costoso e, soprattutto, nel modo corretto).
Das Glossar des Gesundheitsministeriums definiert als angemessen *„ein ärztlicher Eingriff (präventiv, diagnostisch, therapeutisch, rehabilitativ) in Bezug auf die Bedürfnisse des Patienten (oder der Allgemeinheit) innerhalb einer angemessenen* Form und *Zeit durchgeführt, auf anerkannten Standards basierend, mit einer positiven Bilanz zwischen Nutzen, Risiken und Kosten„.*	Il Glossario del Ministero della Salute definisce come appropriato *"un intervento sanitario (preventivo, diagnostico, terapeutico, riabilitativo) correlato al bisogno del paziente (o della collettività) fornito nei modi e nei tempi adeguati, sulla base di standard riconosciuti, con un bilancio positivo tra benefici, rischi e costi".*
Unter „Angemessenheit" ist deshalb jenes Verhalten zu verstehen, das die Ärzte anwenden müssen um die Qualität der Betreuung zu verbessern, die der öf-	Per "appropriatezza" si devono quindi intendere quei comportamenti che gli operatori sanitari devono mettere in atto per migliorare la qualità dell'assistenza

fentliche Gesundheitsdienst den Bürgern bietet, um die vorgegebenen Gesundheitsziele zu erreichen, wie die Auswahl von wirksamen Leistungen und Diensten, die Optimierung des Verhältnisses zwischen Kosten und Leistung und das Festlegen von fairen und ethisch gerechtfertigten Prioritäten im Bereich der Betreuung. Dies alles durch eine gemeinsame und sich ergänzende Organisation zwischen Basismedizin und Krankenhaus.	erogata dal Sistema Sanitario pubblico ai cittadini con il fine di raggiungere gli obiettivi di salute predeterminati, quali la ricerca di prestazioni e servizi efficaci, l'ottimizzazione del rapporto tra costo e prestazione sanitaria erogata/fornita e l'identificazione di priorità eque ed eticamente giustificate in ambito assistenziale. Il tutto mediante una organizzazione comune ed integrata fra medicina territoriale ed ospedaliera.
Das LD 78/2010, umgewandelt in das Gesetz 122 vom 31.07.2010 (Dringende Maßnahmen zur Sicherung der wirtschaftlichen Stabilität und Wettbewerbsfähigkeit) sieht im Art. 11, Absatz 7b vor, dass die „Agenzia Italiana del Farmaco" (AIFA) besondere Indikatoren zur Kontrolle und Steuerung der Verschreibung von Medikamenten zu Lasten des Nationalen Gesundheitssystems ausarbeitet um die Arzneimittelkosten zu optimieren.	Il DL 78/2010, convertito nella legge 122 del 31.07.2010 (Misure urgenti in materia di stabilizzazione finanziaria e di competitività economica), ha previsto all'articolo 11, comma 7b l'elaborazione da parte dell'Agenzia Italiana del Farmaco (AIFA) di particolari indicatori di programmazione e di controllo sull'attività prescrittiva di farmaci a carico del Sistema Sanitario Nazionale al fine di ottimizzare la spesa farmaceutica.
Die Landesregierung hat mit Beschluss Nr. 2080 vom 12.12.2010 die gesamtstaatliche Regelung übernommen und den Südtiroler Sanitätsbetrieb beauftragt, auf Betriebsebene und auf der Grundlage der EBM (Evidence Based Medicine) Betreuungsabläufe zu bestimmen, die von den verschiedenen Akteuren geteilt werden, zum Einsatz von HMG-CoA-Reduktase-Hemmern (Statine), ACE-Hemmern (Hemmer des Angiotensin Convertyng Enzyms - ACEi) und Angiotensin II - Rezeptorblockern (ARBs oder Sartane), Protonenpumpen-Hemmern (PPI) und Serotonin-Wiederaufnahmehemmern (SSRI).	La Giunta Provinciale, con propria delibera n. 2080 del 13.12.2010, ha recepito quanto previsto dalla normativa nazionale, dando mandato all'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige di identificare in ambito aziendale e sulla base dell'EBM (Evidence Based Medicine) percorsi terapeutici condivisi fra i vari attori per l'utilizzo di farmaci inibitori della HMG CoA reduttasi (Statine), ACE Inibitori (Inibitori dell'enzima di conversione dell'Angiotensina - ACEi) e bloccanti dei recettori dell'Angiotensina II (ARBs o Sartani), Inibitori di Pompa Protonica (PPI) e Inibitori selettivi della ricaptazione della Serotonina (SSRI).
Zu diesem Zweck sind, nach Unterrichtung der Ärztekammer der Provinz Bozen, die "Südtiroler ärztliche Gesellschaft", die "Südtiroler Gesellschaft für Allgemeinmedizin (SÜGAM)" und die „Südtiroler Allgemeinmedizin Fortbildungsschule" (SAMEF) befragt worden, die einen Betreuungsablauf ausgearbeitet und vereinbart haben, der durch das vorliegende Projekt umgesetzt wird.	A tale scopo, informato l'Ordine dei Medici della provincia di Bolzano, sono state interpellate la Società Medica dell'Alto Adige, la Società Altoatesina di Medicina Generale (SAMG) e la Scuola formazione Altoatesina Medici di Famiglia (MUSA) che hanno elaborato e concordato un Percorso Assistenziale che viene recepito dal presente Progetto.
Diese Leitlinien enthalten Hinweise zum Gebrauch der im oben angeführten Gesetz enthaltenen Arzneimittel auf der Grundlage der von der AIFA erstellten Programmierungs- und Steuerungsindikatoren der Arzneimittelverschreibung zu Lasten des nationalen Gesundheitssystems, entnommen aus bereits vorhandenen auf der Grundlage von wissenschaftlichen Erkenntnissen ersteliten Leitlinien.	Il percorso Assistenziale contiene indicazioni tratte da linee guida già prodotte, basate su evidenze scientifiche nell'uso dei farmaci identificati nella sopra citata legge, su indicatori di programmazione e di controllo dell'attività prescrittiva di farmaci a carico del Sistema Sanitario Nazionale elaborate dall'AIFA.
Es sollte auch beachtet werden, dass, die Richtlinien es nicht vermögen und auch nicht darauf abzielen, die persönliche Verantwortung des Arztes bei den auf den einzelnen Patienten zugeschnittenen und im Einvernehmen mit diesem getroffenen therapeutischen Entscheidungen zu ersetzen: die strategischen Entscheidungen, die der Arzt zu treffen hat, müssen eben immer auf den einzelnen Patienten zugeschnitten sein und müssen seine Krankengeschichte (Alter, Geschlecht, Rasse, Krankheiten, begleitende medikamentöse Therapie), seinen klinischen Zustand , die aus dem Beobachtungszeitraum hervorgehenden klinischen Elemente und die zur Verfügung stehenden	Deve comunque essere ricordato che le linee guida non possono e non intendono sostituirsi alla responsabilità individuale del clinico nel prendere decisioni terapeutiche appropriate relativamente al singolo paziente e in accordo con lo stesso: le scelte strategiche che il medico deve effettuare devono infatti essere sempre personalizzate sul singolo paziente e devono tenere in considerazione la sua storia clinica (età, sesso, razza, comorbidità, concomitanti terapie farmacologiche, etc.), lo stato clinico, gli elementi clinici emersi durante il periodo di osservazione e le opzioni terapeutiche disponibili.

Behandlungsmöglichkeiten berücksichtigen.	
- 2 - ***EMPFÄNGER DES PROJEKTES***	**- 2 -** ***DESTINATARI DEL PROGETTO***
Alle beim Arzt für Allgemeinmedizin eingeschriebenen Betreute im Alter von 14 Jahren oder mehr, nachweisbar am 01.01.2012 bzw. am 01.01.2013.	Tutti gli assistiti iscritti presso il medico di medicina generale di età uguale o maggiore ai 14 anni rilevabili al 01.01.2012 rispettivamente al 01.01.2013.
- 3 - ***HAUPTZIEL DES PROJEKTES***	**- 3 -** ***FINALITA' DEL PROGETTO***
Durch eine gemeinsame und ergänzende Organisation zwischen Medizin auf dem Territorium und im Krankenhaus die der öffentliche Gesundheitsdienst den Bürgern bietet, Gerechtigkeit, Gleichheit und Qualität zu gewährleisten, um durch kooperative und dauerhafte Beziehungen die vorgegebenen Gesundheitsziele zu erreichen.	Garantire equità, uguaglianza e qualità nell'assistenza sanitaria erogata dal Sistema Sanitario pubblico tramite una organizzazione comune ed integrata fra medicina territoriale ed ospedaliera, al fine di raggiungere, tramite rapporti collaborativi e duraturi, gli obiettivi di salute predeterminati.
Die Verwaltung der Ressourcen durch die Bearbeitung von Programmierungs- und Steuerungsindikatoren zu optimieren, wie z.B. jene zur Verschreibung von Medikamenten die zu Lasten des nationalen Gesundheitssystems fallen (DL 78/2010 – Art. 11, Absatz 7b, in Gesetz Nr. 122/2010 umgewandelt).	Ottimizzare la gestione delle risorse mediante l'elaborazione di indicatori di programmazione e di controllo, quali ad esempio quelli sull'attività prescrittiva di farmaci a carico del Sistema Sanitario Nazionale (DL 78/2010 – Art.11, comma 7b, convertito nella legge 122/2010).
- 4 - ***DAUER DES PROJEKTES***	**- 4 -** ***DURATA DEL PROGETTO***
Das Zielvorhaben hat eine maximale Dauer von 2 Jahren und beginnt am 1. Januar 2012.	Il Progetto Obiettivo ha la durata di 2 anni ed inizia il 1. gennaio 2012.
Sollten im Laufe des Projektes die von der AIFA bearbeiteten Programmierungs- und Steuerungsindikatoren zur Verschreibung von Medikamenten, welche zu Lasten des nationalen Gesundheitssystems fallen, abgeändert werden, verpflichten sich die Parteien den Vergleich wieder anzustreben, um der vorliegenden Vereinbarung die diesbezüglichen Abänderungen und Anpassungen anzubringen.	Qualora nel corso della durata del progetto l'indicatori di programmazione e di controllo dell'attività prescrittiva di farmaci a carico del Sistema Sanitario Nazionale elaborate dall'AIFA fossero modificati, le parti si impegnano a riaprire il confronto per apportare i relativi correttivi e aggiustamenti al presente accordo.
- 5 - ***TEILNAHME***	**- 5 -** ***PARTECIPAZIONE***
Zur Erreichung der im Projekt vorgesehenen Ziele nehmen alle konventionierten Ärzte für Allgemeinmedizin der Autonomen Provinz Bozen teil.	Partecipano al raggiungimento degli obiettivi previsti nel Progetto, tutti i Medici convenzionati per la medicina generale con la Provincia Autonoma di Bolzano.
- 6 – ***ZIELE***	**- 6 –** ***OBIETTIVI***
Die betroffenen Wirkstoffe sind jene, die von der AIFA im Sinne des Artikel 11, Absatz 7b des LD 78/2010 umgewandelt in das Gesetz 122 vom 31.07.2010 (Dringende Maßnahmen zur Sicherung der wirtschaftlichen Stabilität und Wettbewerbsfähigkeit), ermittelt wurden.	I principi attivi interessati sono quelli identificati dall'AIFA ai sensi dell'articolo 11, comma 7b del DL 78/2010 convertito nella legge 122 del 31.07.2010 (Misure urgenti in materia di stabilizzazione finanziaria e di competitività economica).
Die Ziele (in Prozentsätze festgesetzt) der Benutzung	Gli obiettivi (fissati in percentuali) nell'uso di tali

dieser Wirkstoffe die im Biennium zu erreichen sind, wurden ermittelt, indem sowohl die von der AIFA aufgrund des obgenannten Gesetzes bearbeiteten Indikatoren anzuwenden sind, jene beachtend bei denen im Zeitraum 2010-2012 der Patentschutz verfällt, als auch die Prozentsätze die bereits in der Autonomen Provinz Bozen bestehen (Daten SFERA).		principi attivi da raggiungere nel biennio, sono stati identificati utilizzando sia gli indicatori elaborati dall'AIFA sulla base della sopracitata legge e tenendo presente quelli che nel periodo 2010 – 2012 raggiungeranno la scadenza brevettuale sia le percentuali già in essere nella Provincia Autonoma di Bolzano (dati SFERA).	
Insbesondere:		In particolare:	
A) ***HMG-CoA-Reduktase-Hemmer (Statine) – Prozentmässiger Anteil von Statine mit verfallenem Patent bezogen auf die Gesamtmenge der Statine:***		***A)*** ***Inibitori della HMG CoA reduttasi (Statine) – Percentuale d'uso di statine a brevetto scaduto su totale statine:***	
Bezugsjahr 2012	59,20%	Anno di riferimento 2012	59,20%
Bezugsjahr 2013	76,60%	Anno di riferimento 2013	76,60%
B) ***Hemmer des Angiotensin Convertyng Enzyms – (ACEi) und Angiotensin II - Rezeptorblocker (ARBs oder Sartane) - Prozentmässiger Anteil von ACEi bezogen auf die Gesamtmenge der ACEi + ARBs:***		***B)*** ***Inibitori dell'enzima di conversione dell'Angiotensina (ACEi) e bloccanti dei recettori dell'Angiotensina II (ARBs o Sartani) - Percentuale d'uso di ACEi su totale ACEi + ARBs:***	
Bezugsjahre 2012-2013	72,70%	Anni di riferimento 2012-2013	72,70%
C) ***Angiotensin II - Rezeptorblocker (ARBs oder Sartane) - Prozentmässiger Anteil von ARBs mit verfallenem Patent bezogen auf die Gesamtmenge der ARBs:***		***C)*** ***Bloccanti dei recettori dell'Angiotensina II (ARBs o Sartani) - Percentuale d'uso di ARBs a brevetto scaduto su totale ARBs:***	
Bezugsjahr 2012	40,00%	Anno di riferimento 2012	40,00%
Bezugsjahr 2013	70,00%	Anno di riferimento 2013	70,00%
D) ***Assoziierte Hemmer des Angiotensin Convertyng Enzyms (ACEi) und assoziierte Angiotensin II - Rezeptorblocker (ARBs oder Sartane) - Prozentmässiger Anteil von assoziierte ACEi bezogen auf die Gesamtmenge der assoziierten ACEi + ARBs:***		***D)*** ***Inibitori dell'enzima di conversione dell'Angiotensina (ACEi) associati e bloccanti dei recettori dell'Angiotensina II (ARBs o Sartani) associati - Percentuale d'uso di ACEi associati su totale ACEi + ARBs associati:***	
Bezugsjahre 2012-2013	55,00%	Anni di riferimento 2012-2013	55,00%
E) ***Protonenpumpen-Hemmer (PPI) - Prozentmässiger Anteil von PPI mit verfallenem Patent bezogen auf die Gesamtmenge der PPI:***		***E)*** ***Inibitori di Pompa Protonica (PPI) - Percentuale d'uso di PPI a brevetto scaduto su totale PPI:***	
Bezugsjahre 2012-2013	97,90%	Anni di riferimento 2012-2013	97,90%
F) ***Serotonin- Wiederaufnahmehemmer (SSRI) - Prozent-mässiger Anteil von SSRI mit verfallenem Patent bezogen auf die Gesamtmenge der SSRI:***		***F)*** ***Inibitori selettivi della ricaptazione della Serotonina (SSRI) - Percentuale d'uso di SSRI a brevetto scaduto su totale SSRI:***	
Bezugsjahre 2012-2013	86.06%	Anni di riferimento 2012-2013	86.06%
Angesichts der extremen Veränderlichkeit der Pathologien denen die Patienten, die zu Lasten der Ärzte für Allgemeinmedizin sind, leiden können, die Anzahl		Data l'estrema variabilità delle patologie da cui i pazienti in carico ai medici di medicina generale possono essere affetti, il numero di iscritti per medico, l'età	

der Eingeschriebenen pro Arzt, das Alter und das Geschlecht der Betreuten, ist das oben genannte prozentuelle zu verfolgende Ziel, als Ziel zu verstehen, das auf Gesundheitsbezirksebene zu messen ist und nicht auf den einzelnen Arzt.	e il sesso degli assistiti, l'obiettivo percentuale da perseguire sopra riportato è inteso come obiettivo misurato a livello di Comprensorio Sanitario e non per singolo medico.
Der Südtiroler Sanitätsbetrieb wird, zwecks pünktlicher Auskunft, jedem einzelnen Arzt für Allgemeinmedizin die Informationen zur Verfügung stellen bezüglich der eigenen prozentmässigen Verschreibung der obgenannten Wirkstoffe, zu denen des Gesundheitssprengels und des dazugehörigen Gesundheitsbezirkes.	L'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige, al fine di permettere una puntuale informazione, metterà a disposizione di ogni singolo medico di medicina generale le informazioni relative alla propria percentuale prescrittiva dei principi attivi sopra elencati, a quella del Distretto Sanitario e del Comprensorio Sanitario di appartenenza.
Die zur Verfügung gestellten Daten werden monatlich aktualisiert und innerhalb von drei Monaten nach Versand der Arzneimittelverschreibung.	I dati forniti saranno aggiornati con cadenza mensile ed entro tre mesi dalla spedizione della prescrizione farmaceutica.
Die Parteien vereinbaren dass für die Erreichung der prozentmässigen Anteile der verschiedenen Wirkstoffe wie oben ermittelt, dem Arzt für Allgemeinmedizin nichts zusteht.	Le parti concordano che per il raggiungimento delle percentuali d'uso dei diversi principi attivi come sopra identificate, al medico di medicina generale nulla é dovuto.
-7 -	***-7-***
Zusätzliche Ziele	***Obiettivi aggiuntivi***
BERECHNUNG DER FINANZIELLEN FÖRDERUNG	***CALCOLO DELL'INCENTIVAZIONE ECONOMICA***
Bei Überholung der Prozentsätze laut Punkt 6 wird bei jedem ab 31. Dezember 2012 und 2013 zu Lasten fallenden Patienten mit mehr als 40 Jahren, ein Betrag anerkannt der so bestimmt ist:	Al superamento delle percentuali di cui al punto 6, per ogni paziente di età superiore a 40 anni in carico rispettivamente al 31. dicembre 2012 e 2013, verrà riconosciuto un importo così determinato:
A)	***A)***
HMG-CoA-Reduktase-Hemmer (Statine) – Prozentmässiger Anteil von Statine mit verfallenem Patent bezogen auf die Gesamtmenge der Statine	***Inibitori della HMG CoA reduttasi (Statine) – Percentuale uso statine a brevetto scaduto su totale statine***
Jahr 2012: für jeden Punkt prozentmässigen Anteil von Statine mit verfallenem Patent bezogen auf die Gesamtmenge von Statine über 60,00%	Anno 2012: Per ogni punto percentuale d'uso di statine a brevetto scaduto su totale statine superiore al 60,00%
von 61,00% bis zu 75,00% — € 0,04	Dai 61,00% fino al 75,00% — € 0,04
Jahr 2013: für jeden Punkt prozentmässigen Anteil von Statine mit verfallenem Patent bezogen auf die Gesamtmenge von Statine über 77,00%	Anno 2013: Per ogni punto percentuale d'uso di statine a brevetto scaduto su totale statine superiore al 77,00%
von 78,00% bis zu 90,00% — € 0,04	Dai 78,00% fino al 90,00% — € 0,04
B)	***B)***
Hemmer des Angiotensin Convertyng Enzyms – (ACEi) und Angiotensin II - Rezeptorblocker (ARBs oder Sartane) - Prozentmässiger Anteil von ACEi bezogen auf die Gesamtmenge der ACEi + ARBs	***Inibitori dell'enzima di conversione dell'Angiotensina (ACEi) e bloccanti dei recettori dell'Angiotensina II (ARBs o Sartani) - Percentuale uso ACEi su totale ACEi + ARBs***
Für die Jahre 2012-2013: für jeden Punkt prozentmässigen Anteil von ACEi bezogen auf die Gesamtmenge der ACEi und ARBs über 73,00%	Per gli anni 2012-2013: Per ogni punto percentuale d'uso di ACEi su totale ACEi e ARBs superiore al 73,00%
von 74,00% bis zu 90,00% — € 0,02	Dal 74,00% fino al 90,00% — € 0,02
C)	***C)***

Sartane) - Prozentmässiger Anteil von ARBs mit verfallenem Patent bezogen auf die Gesamtmenge der ARBs		***(ARBs o Sartani) - Percentuale uso ARBs a brevetto scaduto su totale ARBs***	
Jahr 2012: für jeden Punkt prozentmässigen Anteil von Sartani mit verfallenem Patent bezogen auf die Gesamtmenge von Sartani über 40,00%		Anno 2012: Per ogni punto percentuale d'uso di Sartani a brevetto scaduto sul totale Sartani superiore al 40,00%	
von 41,00% bis zu 60,00%	€ 0,02	Dal 41,00% fino ai 60,00%	€ 0,02
Jahr 2013: für jeden Punkt prozentmässigen Anteil von Sartani mit verfallenem Patent bezogen auf die Gesamtmenge von Sartani über 70,00%		Anno 2013: Per ogni punto percentuale d'uso di Sartani a brevetto scaduto sul totale Sartani superiore al 70,00%	
von 71,00% bis zu 90,00%	€ 0,02	Dal 71,00% fino al 90,00%	€ 0,02
D) ***Assoziierte Hemmer des Angiotensin Convertyng Enzyms (ACEi) und assoziierte Angiotensin II - Rezeptorblocker (ARBs oder Sartane) - Prozentmässiger Anteil von assoziierte ACEi bezogen auf die Gesamtmenge der assoziierten ACEi + ARBs:***		***D)*** ***Inibitori dell'enzima di conversione dell'Angiotensina (ACEi) associati e bloccanti dei recettori dell'Angiotensina II (ARBs o Sartani) associati - Percentuale uso ACEi associati su totale ACEi + ARBs associati***	
Für die Jahre 2012-2013: für jeden Punkt prozentmässigen Anteil von assoziierten ACEi bezogen auf die Gesamtmenge der assoziierten ACEi + ARBs über 55,00%		Per gli anni 2012-2013: Per ogni punto percentuale d'uso di ACEi associati su totale ACEi + ARBs associati superiore al 55,00%	
von 56,00% bis zu 75,00%	€ 0,01	Dal 56,00% fino ai 75,00%	€ 0,01
Für einen höheren Prozentsatz als der Maximale der für jeden einzelnen Wirkstoff bestimmt wurde und pro Jahr steht nichts zu.		Nulla è dovuto per una percentuale superiore a quella massima identificata per singolo principio attivo e per annualità.	
Die zustehenden Beträge, sollten die prozentmässigen Anteile wie oben bestimmt erreicht sein, werden innerhalb des Monats Juni, des dem Bezugsjahr darauffolgenden Jahres, ausbezahlt.		Gli importi dovuti, qualora raggiunte le percentuali d'uso dei principi attivi come sopra determinati, verranno liquidati entro il mese di giugno dell'anno successivo a quello di riferimento.	
- 8 – ***AUSBILDUNG***		***- 8-*** ***FORMAZIONE***	
Die Parteien vereinbaren, dass im Zeitraum 01.09.2011 – 31.12.2011 vom Sanitätsbetrieb in den vier Gesundheitsbezirken die Ausbildung der Ärzte für Allgemeinmedizin stattfinden wird.		Le parti concordano che, nel periodo 01.09.2011 – 31.12.2011 e a cura dell'Azienda Sanitaria, verrà effettuata nei quattro Comprensori Sanitari la formazione dei medici di medicina generale.	
- 9 – ***FINANZIERUNG DES PROJEKTES***		***- 9 -*** ***FINANZIAMENTO DEL PROGETTO***	
Das Projekt ist mit den Mitteln finanziert, die für das Jahr 2012 und 2013 von der Autonomen Provinz Bozen für die Zielvorhaben der Ärzte für Allgemeinmedizin bereitgestellt sind.		Il progetto è finanziato con i fondi stanziati per l'anno 2012 e 2013 dalla Provincia Autonoma di Bolzano per i Progetti Obiettivo dei medici di medicina generale.	
- 10 – ***INFORMATION***		***- 10 -*** ***INFORMAZIONE***	
Der Betrieb liefert, wenn angefordert, den unterzeichnenden Gewerkschaften des vorliegenden Projektes, alle Informationen zur Umsetzung desselben. Der Betrieb und die Gewerkschaftsorganisationen verpflichten sich gemeinsam, dass eventuelle durch dieses Projekt entstandene Einsparungen zu Gunsten einer Verbesserung der durch die Basismedizin gewährleistete sanitäre Betreuung wieder investiert werden.		L'Azienda, qualora richiesto, fornisce alle OOSS firmatarie del presente progetto tutte le informazioni relative all'attuazione dello stesso. L'Azienda e le OOSS si impegnano congiuntamente affinché eventuali risparmi derivanti dal progetto siano reinvestiti a favore del miglioramento dell'assistenza sanitaria garantita dalla medicina di base.	

Bozen, den 27/09/2011	Bolzano, li 27/09/2011

Der Generaldirektor **Il Direttore Generale**

Dr. Andreas Fabi

BETRIEBSDELEGATION – DELEGAZIONE AZIENDALE

Dott. Rois Benelli

Vincenzo Capellupo

GEWERKSCHAFTSORGANISATIONEN – ORGANIZZAZIONI SINDACALI

SNAMI/SUP

Dott. Tata Roberto